

イザベラ・バード が見た 明治の新潟を歩く 2023

2023.6.11~7.9

今年はバード来日145周年！

Isabella L. Bird 日和山五合目蔵
イギリスの女性旅行家 (1831-1904)

「ツイン・タイム・トラベル」は、金坂清則 京都大学名誉教授が提唱する新しい旅の形であり、過去の旅行記に描かれた旅を私たちの旅に取り込み、2つの旅の時空を主体的に重ね合わせる旅、二つの(ツイン)時(タイム)の旅(トラベル)を重ねあわせながら、さらに深く味わう旅」のことを指します。

1880年マレー社発行
THIRD EDITION
日和山五合目蔵

Photo 阿賀野川の風景 津川にて



沢海



津川



大野町



新潟



中条

新潟のまちあるきガイドが イザベラ・バード ゆかりの地をご案内します。

明治11年(1878年)、英国の旅行家 イザベラ・ルーシー・バード が、通訳の若者をひとり連れて、日本の各地を大いなる好奇心と行動力で踏破しました。そのいきいきとした旅行記は、多くの人を魅了し、世界的なベストセラーとなり、今も読み継がれています。バードが旅した新潟の各地を、地域のまちあるきガイドと共に歩いてみませんか。明治の頃の風景と文化を、時空を超えて現代と重ねあわせて、バードのように歩き、心を自由に解放し、楽しんでみましょう。昨年も大好評をいただいた イザベラ・バードのまちあるきシリーズです。今年も津川では、バードが大絶賛した阿賀野川の風景に、舟で漕ぎ出します！

※ 新型コロナウイルスの感染防止のため、計画が変更になる場合があります。
詳細は、開催地の問い合わせ先にご確認ください。



新潟放送 ラジオ朗読番組 記念CD『イザベラ・バードが見た明治の新潟』

主催：にいがたまちあるきネットワーク (イザベラ・バードまちあるき実行委員会)

阿賀町観光ガイド, みるみる沢海まちあるきガイド, 大野町まちあるきガイドの会, 新潟シティガイド, 北宝隊, 路地連胎内路地連新潟, NPO法人まちづくり学校, 新潟イザベラ・バード研究会 ※今年も新潟市北区 木崎(北宝隊)のまちあるきはお休みです。

協力：新潟市, 新潟商工会議所, 阿賀町, 一般社団法人阿賀町観光協会, 胎内市, (一財)北方文化博物館

第1弾 **パードを癒した河岸風景、阿賀野川～小阿賀野川～信濃川へ** 酒屋地区 仕出し『まつ山屋』お弁当付

沢海
6/11

津川からの新潟へ向かう船旅の描写は、新潟の旅の中でも特に癒しに満ちたものを感じます。パードは、沢海上陸していませんが、新潟へ向かう船旅でパードが通ったと思われる、阿賀野川～小阿賀野川～信濃川の周辺域を、貸し切りバスで巡り、沢海の明治の風景をご紹介しますながら歩きます。今年のパードのまちあるきは、沢海からスタートです！パードが旅した明治の景色と、彼女の旅に思いを馳せながら歩きましょう！

日時 2022年6月11日(日)
(受付9:30～) 10:00～13:30解散
⇒バス巡り1時間45分
⇒まちあるき45分⇒昼食

集合・解散 北方文化博物館ウラ 西門大駐車場から入りフェアトレード『ジョブ』 Sai の2階(新潟市江南区沢海2-15-25)

参加費 2,500円 ※貸切バス・弁当代含む

定員 24名【先着順】※相席になります

現地案内 みるみる沢海まちあるきガイド
共催：新潟市江南区産業振興課

申込受付 5月15日(月)～ ※平日9時～17時
申込締切 6月01日(木)
申込先 電話・FAX・メール
北方文化博物館(フクダ)
電話) 025-385-2001
FAX) 025-385-3929
E-mail ncm2006@vanilla.ocn.ne.jp
[イザベラ・パード申込み]と記載

※北方文化博物館内見学はコースに含まれません(入館希望者は割引あり)

第2弾 **街道の宿場町・中条で再会した パードとパーム医師のあしどり** 料亭『南都屋』ランチ付

中条
6/18

中条は、山形へと抜ける米沢街道の宿場町でした。パードは旅行記に、中条に医療伝道に訪れていたパーム医師のことを記しており、中条へ向かう道中でも人力車でパーム医師とすれ違っています。扇状地が産み出した豊かな水路と、蔵の風景が残る小路を歩き、パードが旅した当時の街道やまちの様子やパーム医師ゆかりの場所をご紹介します。料亭南都屋の絶品料理と見応えのある建物もご堪能ください。

日時 2022年6月18日(日)
(受付9:30～) 9:50～14:30

集合・解散 J R 中条駅 駅前広場(東口)(胎内市表町7)

参加費 3,500円 ※ランチ代含む

定員 15名【先着順】

現地案内 路地連胎内

申込受付 5月15日(月)～ ※平日9時～17時
申込締切 6月7日(水)
申込先 電話またはメール
胎内市商工観光課
電話)0254-43-6111
E-mail kankou@city.tainai.lg.jp
[イザベラ・パード申込み]と記載

問合せ先 同上 胎内市商工観光課

※当日の連絡先は参加決定後にお知らせします。

第3弾 **舟運で栄えた中ノ口川河畔をめぐる 大野町の今昔探訪** ランチなし

大野町
6/25

大野町は、信濃川と中ノ口川の合流地点に位置し、江戸時代中期より 舟運と市(いち)の開催などで栄えた、コンパクトな在郷町でした。さまざまな魅力のある店や、割烹などが沢山あった大野町を、なぜパードは素通りしたのでしょうか？かつて栄えたまちの魅力の一端を、ご紹介します。ガイドのはなしを聴きながらのまちあるき。どうぞお楽しみください。

日時 2022年6月25日(日)
(受付9:00～) 9:30～11:45

集合・解散 新潟市西区役所黒崎出張所(新潟市西区大野町2843-1)

参加費 500円

定員 20名【抽選】

現地案内 大野町まちあるきガイドの会
問合せ 電話)080-1129-6560 (西原)

申込受付 5月21日(日)～ 平日9時～17時
申込締切 6月9日(金) 必着
申込先 ハガキまたはメール
西区役所農政商工課 食と産業振興室
〒950-2097 西区寺尾東3-14-41
E-mail nosei.w@city.niigata.lg.jp
[イザベラ・パード申込み]と記載
※電話での受付はしません

※抽選結果は郵送にて 6/15(木)発送予定

第4弾 **奥阿賀、津川の豊かな自然と歴史空間を楽しみ 大河へ漕ぎ出せ!** 狐の嫁入り屋敷『久太郎』弁当付

津川
7/1
7/3

『安楽な生活は日光で終わってしまった』パードが嘆いた、悪路と厳しい峠の連続だった会津街道をようやく越えて到着した津川宿。パードは『日光を出てからこの宿でやっと自由を得、楽しい一時を過ごした』のでした。パードが滞在した時期の津川のまちを、ガイドと一緒に歩き、見て、食べ、昨年大きな感動を呼んだ、ボートの遊覧体験が今年もあります！新潟へ向けて漕ぎ出したパードが大絶賛した風景を、ぜひ実感してください。

日時 2022年7月1日(土)～7月3日(月)
[受付] [終了・昼食]

Aグループ 9:00 ～ 11:40
Bグループ 10:00 ～ 12:30
Cグループ 11:30 ～ 14:40
Dグループ 12:30 ～ 15:30

集合・解散 狐の嫁入り屋敷(阿賀町津川3501-1)

参加費 2,500円

定員 各グループ5名限定【先着順】

現地案内 阿賀町観光ガイド
当日連絡先 阿賀町観光協会 0254-92-0220

申込受付 6月1日(木)～ ※平日9時～17時
申込締切 6月23日(金)
申込先 電話のみ(FAXの受付はしません)
阿賀町まちづくり観光課
電話) 0254-92-4766
※希望日とグループを選び申込みください
※まちあるきのあと希望者のみ
モーターボート遊覧体験(40分)あり。
(悪天の場合中止、阿賀の里遊覧船割引券を配布)
その他の注意事項はお問い合わせください。

第5弾 **イザベラ・パードが見た開港場ニイガタ 明治から現代へのタイムトラベル** 魚や『片桐寅吉』ランチ付

新潟
7/9

パードは、医療伝道師のパーム医師に会うことも目的のひとつとして新潟を訪れ、長期滞在しました。新潟のまちの美しさを称え、まちの構造、文化、仏教、教育、医療にいたる詳細な記録が残されているだけでなく、食や工芸についても語られています。およそ400年変わらぬ湊町ニイガタの路(みち)。稀有でロマンチックな新潟町を、イザベラ・パードの目線で『ツイン・タイム・トラベル』してみませんか？

日時 2022年7月9日(日)
(受付9:45～) 10:00～13:20

集合 白山神社 赤い大鳥居近く(新潟市中央区一番堀通町1-1)

解散 魚や『片桐寅吉』(新潟市中央区上大川前通12-2742)

参加費 2,500円

定員 20名【抽選】

現地案内 新潟シティガイド

申込受付 6月1日(木)～ ※平日13時半～17時
申込締切 6月23日(金) 必着
申込先 ハガキのみ
〒950-3133 新潟市北区すみれ野3-7-6
新潟シティガイド 小野塚 昭美
[イザベラ・パード申込み]と記載
※電話・メールの受付はしません
問合せ 電話)090-4477-9085 (小野塚)
メール n-minyourenmei@blue.plala.or.jp

※抽選結果は郵送にて 6/26(月)発送予定

**お願いと
注意事項**

- ◆新型コロナウイルス感染防止のため、計画が変更になる場合があります。詳細は、開催地の問い合わせ先にご確認ください。
 - ◆複数回の参加希望の場合は、各回それぞれに申込みが必要です。各回により、申込み方法が異なりますのでご注意ください。
 - ◆申込みには全員の氏名と、代表者の住所・電話番号等が必要です。◆申込み受付・問合せは、平日 9時～17時とします。
 - ◆参加費は、ガイド料・保険料・ランチ(または弁当)のある場合はその料金を含みます。
 - ◆締切り以降のキャンセル、その他の詳細については、各回の申込先にご相談ください。
 - ◆当日のマスク着用・検温・手指消毒にご協力ください。参加後に体調が悪くなった場合は各問合せ先に連絡をください。
- ※雨天決行、パードが旅した季節を体感していただけます。(^-^) 荒天の場合、中止もありますので各開催地に問合せください。



お待ちしております!